



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/299/Add.2  
29 April 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Четырнадцатые периодические доклады, подлежащие  
представлению в 1996 году

Добавление

СВАЗИЛЕНД\*

[1 марта 1996 года]

---

\* Настоящий документ представляет собой сводный вариант четвертого, пятого, шестого, седьмого, восьмого, девятого, десятого, одиннадцатого, двенадцатого, тринадцатого и четырнадцатого периодических докладов, подлежащих представлению соответственно 6 мая 1976, 1978, 1980, 1982, 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994 и 1996 годов. Третий периодический доклад Свазиленда, а также краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассматривал этот доклад, содержится в документах CERD/C/R.70/Add.18 и CERD/C/SR.205 и SR.921.

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

1. Королевство Свазиленд, территория которого составляет чуть более 17 000 км<sup>2</sup>, является самой маленькой страной в южном полушарии. На востоке Свазиленд граничит с Мозамбиком, а на севере, западе и юге – с Южной Африкой.

2. Предки нынешних обитателей страны являлись представителями народности нгвани, которые много столетий назад эмигрировали из центральной части Африки и в конце концов расселились в середине XVIII века на территории современного Свазиленда. Согласно последним статистическим данным, полученным в ходе переписи населения 1986 года, в стране проживает примерно 851 000 человек, из которых 90% составляют свази, 8% – зулу и тсонга и 2% – европейцы. 60% населения страны являются христианами, а остальные 40% исповедуют традиционные африканские религии.

3. Свазиленд являлся монархией с тех пор, как народ нгвани расселился на его территории. Нынешний монарх король Мсвати III-й взошел на престол в восемнадцатилетнем возрасте в 1986 году в качестве преемника своего отца – короля Собхузы II-го. До получения независимости в 1968 году Свазиленд являлся британским протекторатом. Обретение страной независимости не ослабило прочные позиции монарха, который способствует стабильности страны и мирному сосуществованию, гарантируя при этом сохранение культурного наследия по мере развития Свазиленда.

4. До 1973 года в основе Конституции Свазиленда лежала вестминстерская модель. Затем эта модель была отвергнута и заменена системой, обеспечивающей сочетание западной и традиционной форм правления. Эта система, одним из элементов которой является принцип "тинхундла", предусматривает возможность избрания народом своих представителей в парламент из числа предложенных кандидатов по конкретным избирательным округам. Главой исполнительной власти является король, который в случае необходимости делегирует ее кабинету министров во главе с премьер-министром и двухпалатному парламенту и проводит с ними консультации. Вышеуказанные элементы соответствуют западной форме правления.

5. Правовая система Свазиленда имеет двойную основу, включающую традиционные свазилендские национальные суды и конституционные суды. Система конституционных судов функционирует на основе норм римско-голландского права и включает Высокий суд с многочисленными магистратскими судами и промышленный суд. Во главе этой системы стоит главный судья, которому подчиняются судьи и магистраты.

6. Представляется важным отметить, что конституционные суды обладают правом окончательного решения в случае возникновения любых коллизий между двумя правовыми системами.

## II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

7. Принятый в 1962 году Закон № 6 о расовых взаимоотношениях имел целью предупреждение и пресечение любых актов дискриминации со стороны любого лица в отношении любой другой группы лиц, основанных исключительно на признаках расы или цвета кожи. Статья 3 этого закона гласит, что "в период функционирования любых структур, открытых с целью осуществления предпринимательской деятельности, их владельцу запрещается практиковать любые формы расовой дискриминации или поощрять их или разрешать любым своим служащим или агентам практиковать ее в рамках таких структур". В случае нарушения вышеуказанной статьи закон предусматривает подачу жалобы в письменном виде окружному уполномоченному/районному администратору.

8. Согласно статье 4 (3), окружной уполномоченный/районный администратор принимает решение о вручении копии жалобы ответчику и предлагает сторонам встретиться с целью примирения. Если примирение не состоялось, то окружной уполномоченный/районный администратор составляет акт, подробно описывающий характер жалобы и удостоверяющий безрезультатность усилий по примирению. По получении такого акта суд должен рассмотреть протоколы процессуальных действий, завершившихся передачей жалобы в следующую инстанцию, и, после заслушивания таких дополнительных свидетельских показаний, которые он или стороны могут посчитать необходимыми, суд, в случае констатации факта нарушения ответчиком положений статьи 3, может вынести предупреждение или обязать к выплате штрафа в размере до 100 эмалангени, если речь идет о лице, впервые совершившем такое преступление, или вынести предупреждение или обязать к выплате штрафа в размере до 200 эмалангени, если речь идет о лице, вторично совершившем такое преступление.

9. Суд может также подтвердить любую лицензию, выданную ответчику, и уведомить далее в письменном виде выдающий лицензии орган о факте и дате такого подтверждения. Если суд обязывает ответчика уплатить штраф, а ответчик не выплачивает штраф к установленному судом сроку, распоряжение суда может быть осуществлено в принудительном порядке, как если бы речь шла о гражданском иске, разрешенном судом в пользу правительства. Ответчик имеет право обжаловать решение суда в Высоком суде, при этом решение Высокого суда по любой апелляции является окончательным.

10. Кроме того, статья 12 квалифицирует в качестве преступлений некоторые деяния, которые могут быть совершены в пределах указанных помещений. Эта статья гласит следующее:

"Любое лицо считается виновным в совершении преступления и приговаривается к выплате штрафа в размере не более 200 эмалангени или лишению свободы на срок до одного года, или к выплате штрафа и лишению свободы одновременно, если оно:

- а) совершает в любом из вышеуказанных помещений оскорбительные, провокационные или агрессивные действия, направленные против любого лица иной расы или цвета кожи, или
- б) подстрекает или пытается подстрекать любое другое лицо к совершению вышеуказанных действий".

После обретения страной независимости нарушение этой статьи было обычным явлением, поскольку европейцы нередко подвергали африканцев оскорблениям на расовой почве. В результате эффективной деятельности судов с этими нарушениями в конце концов было покончено. Благодаря существованию вышеуказанного нормативного акта в современном Свазиленде случаи дискриминации по признаку расы или цвету кожи являются неслыханным делом. Следует отметить, что кабинет министров решил внести некоторые поправки в этот нормативный акт, с тем чтобы отразить в нем новые формы дискриминации, а также любые соответствующие вопросы, охватываемые Конвенцией.

11. В этой связи можно назвать и другие законодательные акты, например Закон 1980 года о занятости, который охватывает случаи дискриминации в сфере трудоустройства. Так, например, статья 29 этого закона гласит:

"Никакой предприниматель при заключении любых трудовых договоров между ним и наемным работником или с другими предпринимателями не может подвергать дискриминации какое-либо лицо по признаку расы, цвету кожи, религии, семейному положению, национальному происхождению, принадлежности к тому или иному племени или клану, политическим убеждениям или социальному положению".

Положения вышеприведенной статьи не только соответствуют нормам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, но и нормам Конвенции № 111 МОТ о дискриминации в области труда и занятий, которая была ратифицирована Свазилендом в 1981 году. Вышеуказанная статья полностью искореняет дискриминацию на рабочем месте.

12. Кроме того, в 1992 году в Свазиленде был принят Закон о гражданстве, заменивший собой Закон о гражданстве 1982 года, который, по мнению некоторых, содержал ряд дискриминационных положений. В законе 1992 года эти опасения были учтены. Статья 4 Закона 1982 года содержала следующее определение "граждан по рождению":

"Лицо, родившееся на территории или за пределами Свазиленда до или после вступления в силу настоящего закона, является гражданином Свазиленда, если в соответствии с нормами обычного права оно принадлежит по рождению к общине свази, существующей в пределах Королевства Свазиленд".

Соответствующая статья Закона 1992 года гласит:

"Лицо, рожденное на территории или за пределами Свазиленда до или после вступления в силу настоящего закона, является гражданином Свазиленда, если по рождению оно является потомком того, кто является гражданином Свазиленда".

13. Новый закон о гражданстве, принятый в ноябре 1992 года, устранил множество неясностей, связанных со свазилендским гражданством, и наделил неэтнических свазилендцев рядом льгот, включая возможность получения паспорта и документов о гражданстве. Правительство приняло около 7 000 этнических свази из бывшего хоумленда Квазулу в Южной Африке, и в настоящее время между ними и местными свази не проводится практически никаких различий.

14. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ), а также различные неправительственные организации, занимающиеся проблемами беженцев, положительно оценивают действия властей Свазиленда по отношению к беженцам. В ходе мероприятий, проводимых главным образом под эгидой УВКБ, к концу 1994 года более 35 000 мозамбикских беженцев возвратились на родину, а несколько сот человек получили статус беженцев в Свазиленде.

15. Что касается права на ассоциацию, то Закон 1980 года о производственных отношениях подтверждает право профсоюзов на свободную организацию и ассоциацию. Согласно этому закону трудящиеся любых секторов экономики, включая государственный сектор, имеют право вступать в профсоюзы. Деятельность профсоюзов не подлежит государственному или политическому контролю. Основным профсоюзным объединением является Свазилендская федерация профсоюзов (СФП). Отделившаяся от СФП Свазилендская федерация труда была признана правительством в 1994 году.

16. Правительство предприняло необходимые шаги для ратификации Протокола, касающегося статуса беженцев, Конвенции о политических правах женщин, Конвенции о гражданстве замужней женщины и Конвенции о правах ребенка.

17. Выступая с речью в связи с началом работы парламента, Его Величество король Мсвати III-й сообщил, что будет создан комитет по разработке нового проекта конституции. Новый проект конституции, работа над которым начнется в самое ближайшее время, позволит адекватным образом отразить неучтенные существующим законодательством положения Конвенции.

-----